Nunavut Gazette
Gazette du Nunavut

Part II/Partie II

2017-07-24 Vol. 19, No. 7/ Vol. 19, n° 7

TABLE OF CONTENTS/ TABLE DES MATIÈRES

SI: Statutory Instrument/ TR : Texte réglementaire

R: Regulation/ R : Règlement

NSI: Non Statutory Instrument/ TNR : Texte non réglementaire

Registration No./ N° d'enregistrement	Name of Instrument/ Titre du texte	Page
SI-007-2017	ᐃᓱᒪᓐᓂᖓ ᓯᑕᒪᖓᓐᓂᒃ ᒪᓕᒐᓕᐅᕐᕕᖓᑕ ᓄᓇᕗᑦ	133
SI-007-2017	Uniktitaunia Hitamagiliktanik Maligaliuktin Nunavumi	133
SI-007-2017	Dissolution of the Fourth Legislative Assembly of Nunavut	133
TR-007-2017	Dissolution de la quatrième Assemblée législative du Nunavut	133
SI-008-2007	ᖃᐅᔨᒃᑲᐃᓂᖅ ᓂᕈᐊᕐᓂᐅᓂᐊᕐᑐᒥᒃ	134
SI-008-2017	Proclamation of Election	134
TR-008-2017	Proclamation d'une élection	134

STATUTORY INSTRUMENTS / TEXTES RÉGLEMENTAIRES

ᓄᓇᕗᑦ ᐱᕐᑯᔭᕐᔪᐊᖅ (ᑲᓇᑕ)
SI-007-2017
ᐋᖅᑭᒃᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᐊᑐᓕᕐᑎᕐᓯᔾᔨᓄᑦ ᐊᑐᐊᒐᕐᓂᒃ
2017-06-26

ᐃᓱᓕᓐᓂᖓ ᓯᑕᒪᖓᓐᓂᒃ ᒪᓕᒐᓕᐅᕐᕕᖓᑕ ᓄᓇᕗᑦ

ᑖᓐᓇ ᒪᓕᒃᓗᒍ ᐃᓚᖓᓂ 17 ᑕᕝᕙᓂ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐱᕐᑯᔭᖓᓂᒃ (ᑲᓇᑕᒥ) ᐊᒻᒪ ᐋᕕᕐᑲᑎᕐᑲᕐᓱᑎᒃ ᓯᕗᓕᕐᑎᑦ ᑲᑎᒪᔨᖕᒋᓐᓂᒃ, ᐅᕙᖓ ᐃᓱᓕᑎᑉᐸᕐᕿ ᒪᓕᒐᓕᐅᕐᓂᖅ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐱᒋᐊᕐᓗᒍ ᓯᑎᐱᕆ 24, 2017.

ᐅᕙᓐᓄᑦ ᐅᓇ ᑐᓂᔭᐅᔪᖅ ᓇᓗᓇᐃᑯᑖᓄᑦᓗ ᓄᓇᕗ ᑕᕝᕙᓂ ᐃᕐᑲᓗᐃᑦ ᐅᓪᓗᖓᓂ ᔫᓂ 20th, 2017.

NUNAVUT PIQUJANI (KANATAMI)
SI-007-2017
Iluakhagaumajuq atuliqtitivaktunut Atuagaqnik
2017-06-26

UNIKTITAUNIA HITAMAGILIKTANIK MALIGALIUKTIN NUNAVUMI

Maliklugu tamna ilaani 17 talvani *Nunavut Piqujani* (Kanatami) amalu ukakatikakahutik Hivuliktin Katimajinik, Uvanga atkihivunga tamna Maligaliukvik Nunavumi pigialuni September 24, 2017.

Uvamnit una tunijaujuk nalunaikutaanutlu Nunavut talvani Iqaluit ubluani June 20, 2017.

NUNAVUT ACT (CANADA)
SI-007-2017
Registered with the Registrar of Regulations
2017-06-26

DISSOLUTION OF THE FOURTH LEGISLATIVE ASSEMBLY OF NUNAVUT

Pursuant to section 17 of the *Nunavut Act* (Canada) and subsection 36(3.1) of the *Nunavut Elections Act* and after consultation with the Executive Council, I hereby dissolve the Legislative Assembly of Nunavut as of September 24, 2017.

Given under my hand and the Seal of Nunavut at Iqaluit on the 20th day of June, 2017.

LOI SUR LE NUNAVUT (CANADA)
TR-007-2017
Enregistré auprès du registraire des règlements
2017-06-26

DISSOLUTION DE LA QUATRIÈME ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE DU NUNAVUT

Conformément à l'article 17 de la *Loi sur le Nunavut* (Canada) et après consultation avec le Conseil executif, je décide de dissoudre l'Assemblée législative du Nunavut en date du 24 septembre, 2017.

Fait sous mon seing et sous le sceau du Nunavut, à Iqaluit, le 20 juin 2017.

Nellie Kusugak O.Nu.
ᓇᓕ ᑯᓱᒐᖅ O.Nu
ᑲᒥᓯᓇ ᓄᓇᕗᑦ
Kamisina Nunavunmut
Commissioner of Nunavut
Commissaire du Nunavut

ᓄᓇᕗᒻᒥᑦ ᓂᕈᐊᖅᑐᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐱᕐᑯᔭᖅ
SI-008-2017
ᑎᑎᕋᖅᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᐊᑎᓕᐅᖅᑎᒧ ᒪᓕᒐᕋᓛᓂᒃ
2017-06-26

ᖃᐅᔨᒃᑲᐃᓂᖅ ᓂᕈᐊᕐᓂᐅᓂᐊᕐᑐᒥᒃ

ᖃᐅᔨᒃᑲᐃᓕᕐᐳᖓ ᒪᓕᒃᑕᐅᔪᒃᓴᓂᒃ, ᒪᓕᒃᓗᒋᑦ *ᓄᓇᕗᒻᒥ ᓂᕈᐊᕐᓂᕐᒧᑦ ᐱᕐᑯᔭᖕᒋᓐᓃᑦᑐᑦᐊᒻᒪ ᐱᔪᓐᓇᕐᓂᓕᒫᖑᔪᑎᒍᑦ ᒪᓕᒃᓗᒋᑦ*:

ᓂᕈᐊᕐᑐᖃᑦᒪᑦ ᓄᓇᕗᒻᒥ.

ᑕᒪᓐᓇ ᓂᕈᐊᕐᓇᐅᓂᐊᕐᑐᖅ ᐅᑦᓗᖓᓂ 30 ᐆᒃᑐᐱᕆ, 2017–ᒥ;

ᑕᒪᓐᓇ ᖃᐅᔨᒃᑲᐅᑎᐅᔭᕆᐊᖃᕐᓂᐊᕐᓱᓂ ᐅᑦᓗᖓᓂ 6 ᓈᕕᐱᕆ , 2017–ᒥ;

ᑖᓐᓇ ᓂᕈᐊᕐᑐᓕᕆᔨᑯᑦ ᐊᖏᔪᖅᑳᖓ ᖃᐅᔨᒃᑲᐃᔭᕆᐊᖃᕐᓂᐊᕐᑐᖅ ᓂᕈᐊᕐᓇᐅᓂᐊᕐᑐᒥᒃ ᓂᕈᐊᕐᑐᓕᕆᔨᓄᑦ ᓂᕈᐊᕐᕕᐅᓂᐊᕐᑐᓕᒫᓄᑦ ᐅᑦᓗᖓᓂ 25 ᓯᑎᐱᕆ, 2017–ᒥ.

NUNAVUT ELECTIONS ACT
SI-008-2017
Registered with the Registrar of Regulations
2017-06-26

PROCLAMATION OF ELECTION

I hereby give the following instructions, pursuant to the *Nunavut Elections Act* and every enabling power:

A general election shall be held in Nunavut;

The election day shall be the 30th day of October, 2017;

The date of the return of the writ shall be the 6th day of November, 2017;

The Chief Electoral Officer shall issue a writ of election to the returning officer of each constituency on the 25th day of September, 2017.

LOI ÉLECTORALE DU NUNAVUT
TR-008-2017
Enregistré auprès du registraire des règlements
2017-06-26

PROCLAMATION D'UNE ÉLECTION

En vertu de la *Loi électorale du Nunavut* et de tout pouvoir habilitant, je donne par la présente les instructions suivantes :

Une élection générale doit avoir lieu au Nunavut;

Le jour du scrutin est le 30 octobre 2017;

La date du rapport du décret est le 6 novembre 2017;

Le directeur générale des élections adresse un décret de convocation des électeurs au directeur du scrutin de chaque circonscription le 25 septembre 2017.

ᐅᑦᓗᖓ, ᔫᓂ 20th, 2017 ᓇᓕ ᑯᓱᒐᖅ O.Nu ᑲᒥᓯᓇ ᓄᓇᕗ	Dated June 20th, 2017 Nellie Kusugak, O.Nu. Commissioner of Nunavut	Fait le 20 juin 2017 Nellie Kusugak, O.Nu. Commissaure du Nunavut

PUBLISHED BY
TERRITORIAL PRINTER FOR NUNAVUT
©2017
PUBLIÉ PAR
L'IMPRIMEUR DU TERRITOIRE POUR LE NUNAVUT